



#### Members of the Board

Beth Albiani  
Nancy Chaires Espinoza  
Carmine S. Forcina  
Gina Jamerson  
Dr. Crystal Martinez-Alire  
Anthony "Tony" Perez  
Sean J. Yang

**Christopher R. Hoffman**

Superintendent

(916) 686-7700

FAX: (916) 686-7787

EMAIL: [suptoffice@egusd.net](mailto:suptoffice@egusd.net)

Robert L. Trigg Education Center  
9510 Elk Grove-Florin Road, Elk Grove, CA 95624

Ngày 25 tháng 3, 2021

Kính gửi các Thành Viên Cộng Đồng Học Khu Thống Nhất Elk Grove,

Năm vừa qua đã tràn ngập nỗi đau, sự khao khát được ở bên nhau và những biến động trong cuộc sống của chúng ta. Hiện nay chúng ta có thể sử dụng vắc-xin để giúp ngăn chặn sự lây lan của COVID-19, nhưng việc tìm ra thuốc giải độc chống lại phân biệt chủng tộc vẫn còn là một thách thức. Chúng ta đã tranh đấu chống lại nạn phân biệt chủng tộc khi nó nổi lên trong cộng đồng của chúng ta tấn công thanh niên và đồng bào Mỹ gốc Phi và Da Đen của chúng ta và một lần nữa, với sự đồng tâm cùng Hội Đồng Giáo Dục của chúng tôi, chúng tôi đứng lên đấu tranh chống lại bạo lực gây đau đớn trong cộng đồng Người Mỹ gốc Á Châu và Đảo Thái Bình Dương (AAPI) của chúng ta .

Tất cả chúng tôi đều sửng sốt trước tin tức vào giữa tháng Ba về vụ xả súng ở Georgia dẫn đến cái chết của tám người, gồm sáu phụ nữ Mỹ gốc Á Châu. Thêm vào đó mối quan tâm của chúng tôi là sự gia tăng về số lượng tội phạm thù địch, luận điệu phân biệt chủng tộc và bạo lực chống lại người AAPI, đặc biệt là chống lại người cao tuổi. Các nỗi đau của các nhóm này cũng giống như các dân tộc khác, những người đã có thành kiến và mất nhân tính là có thật. Sự trỗi dậy của chủ nghĩa phân biệt chủng tộc ảnh hưởng đến khả năng hiểu nhau của chúng ta và sẽ không được dung thứ trong việc hỗ trợ #STOPAsianHate (NGỪNG Ghét người Á Châu) của chúng tôi.

Cùng với Hội Đồng Giáo Dục, chúng tôi có chung một tiếng nói, chúng tôi cùng lên tiếng và đứng lên đấu tranh chống lại phân biệt chủng tộc, kỳ thị chủng tộc, bài ngoại và những hành vi không khoan dung liên quan và thông qua chính sách, thực hành và thủ tục, chúng tôi sẵn sàng thực hiện hành động quyết định khi cần thiết. Chúng tôi tuyên bố quan điểm của mình rằng chúng tôi sẽ không dung thứ cho hành vi bắt nạt, lời nói căm thù, biểu hiện sự căm ghét và hành động thù hận dưới bất kỳ hình thức nào tại bất kỳ trường học nào trong Học Khu Thống Nhất Elk Grove và nhận thức rõ hơn rằng sự căm ghét và thành kiến có thể xuất hiện dưới nhiều hình thức, từ trò đùa tinh vi nhất hoặc gọi tên các hình thức bạo lực cực đoan nhất. Quan trọng nhất, chúng tôi sẽ thể hiện cam kết thực hiện nhiều hành động hơn vì mục tiêu của mình bằng cách khuyến khích bất kỳ ai chứng kiến hoặc là nạn nhân của sự căm ghét hoặc thành kiến tuân theo Nghi Thức Phản Hồi Bốn R: 1) Recognize - Nhận Ra hành động thù hận hoặc thiên vị và tác động của nó ; 2) Respond - Trả Lời theo cách an toàn và làm gián đoạn hành động; 3) Report - Báo Cáo hành động cho nhân viên trường học và học khu đáng tin cậy; và 4) Repair - Sửa Chữa những tổn hại đã gây ra cho cộng đồng cùng với những người khác.

Sự sợ hãi và thất vọng đang xảy ra trong cộng đồng AAPI của chúng ta hiện đang giảm sút tốt. Khi chúng tôi mở lại trường học và bắt đầu đưa mọi người lại với nhau, tôi muốn gia đình của chúng ta biết rằng sự an toàn của học sinh và nhân viên vẫn là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi và chúng tôi có sẵn các hệ thống để đảm bảo rằng trường học của chúng tôi không có bất kỳ hành vi và thái độ phân biệt chủng tộc lờ mờ nào ở trong chúng ta. Hội Đồng Giáo Dục của chúng tôi gần đây đã thông qua một nghị quyết đánh dấu ngày 21 tháng 3 là Ngày Quốc Tế Xóa Bỏ Phân Biệt Chủng Tộc và Phân Biệt Đối Xử và trong tương lai, chúng tôi sẽ nâng cao nhận


thức của cộng đồng về phân biệt chủng tộc và đảm bảo cung cấp các tài liệu giáo dục và hỗ trợ hơn nữa nhu cầu của học sinh và cộng đồng một cách hiệu quả chống phân biệt chủng tộc.

Tôi mong tất cả chúng ta hãy dành một chút thời gian để suy ngẫm về các giá trị cốt lõi của chúng ta với tư cách là một xã hội và với tư cách là một học khu, đồng thời tái khẳng định cam kết không dung túng hoặc hỗ trợ các hành vi của học sinh, nhân viên hoặc khách liên quan đến các hoạt động của trường hoặc việc đi học xúc phạm, hạ thấp hoặc định kiến về bất kỳ chủng tộc, giới tính, khuyết tật, đặc điểm thể chất, nhóm dân tộc, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia hoặc tôn giáo. Tất cả chúng ta đều rất tự hào là một học khu đa dạng cao, đa ngôn ngữ, đa chủng tộc, đa sắc tộc. Niềm tự hào đó đến từ cam kết tập thể của chúng tôi trong việc cung cấp một môi trường giáo dục tích cực và hài hòa, trong đó sự đoàn kết và tôn trọng của học sinh đối với sự đa dạng của cộng đồng nhà trường được nâng niu, thúc đẩy và bảo vệ. Nếu chỉ quan tâm đến bản thân với lòng khoan dung là chưa đủ. Chúng ta phải hành động và giúp nhau tự hào đứng vững và sống theo những tiêu chuẩn cao của chính mình. Mỗi người trong chúng ta là một hình mẫu và với tư cách là Tổng Giám Đốc của bạn, tôi lặp lại lời của Martin Luther King Jr., người đã nói một cách khéo léo, “thời gian luôn chín muồi để làm đúng” và bây giờ là hợp thời.

Vui lòng giúp chúng tôi phát triển hơn nữa mục tiêu của mình đối với #FIGHTracism và #STOPAsianHate (#CHỐNG Phân Biệt Chủng Tộc và #NGỪNG Ghét người Châu Á) và dành chút thời gian để xem lại các nguồn tin sẽ hữu ích cho các cuộc trò chuyện xung quanh bạo lực chống người châu Á. Chúng tôi hoan nghênh bạn theo dõi và chia sẻ chiến dịch nâng cao nhận thức cộng đồng #FIGHTracism của Học Khu vào Tháng 5, chúng tôi sẽ cung cấp nhiều sự kiện và hoạt động tập trung vào phân biệt chủng tộc và thù hận mà học sinh và gia đình có thể tham gia như Hội Thảo dành cho Nhà Giáo Dục về lịch sử Luật chống người Châu Á dự kiến vào ngày 4 Tháng 5.

Để kết luận, chúng ta hãy quan tâm và theo dõi lẫn nhau và nếu bạn biết ai đó, đặc biệt là một học sinh từng là nạn nhân của sự phân biệt chủng tộc hoặc thù ghét, Hệ thống Báo Cáo Sự Cố Trực Tuyến của chúng tôi đang được theo dõi tích cực. Bạn có thể tìm hiểu về hệ thống đó [tại đây](#) và trên [trang mạng District's Safely Information](#) của chúng tôi

Trân trọng,



Christopher R. Hoffman  
Superintendent

### **Superintendent's Choice Book**

*How to be an Antiracist* by Ibram X. Kendi

### **District Office Resources**

- [Office of Educational Equity](#)

### **District Instructional Resources**

- [Responding to Anti-Asian Violence and Georgia Shootings](#)
- [Anti-Asian Violence Resources](#)
- [Resources to Support Discussions on Increases in Anti-Asian Bias, Racism, and Hate Crimes](#)
- [After Atlanta: Teaching About Asian American Identity and History](#)

- [Addressing Anti-Asian Bias \(Learning for Justice Collection\)](#)
- [How to Respond to Coronavirus Racism \(Learning for Justice\)](#)
- [“Speak Up at School: How to Respond to Everyday Prejudice, Bias and Stereotypes” \(Learning for Justice\)](#)

### **Public Resources**

- [Asian Americans](#)
- [Anti-racism resources to support Asian American, Pacific Islander Community \(NBC News\)](#)
- [What You Can Do about Anti-Asian Violence \(Rolling Stone\)](#)
- [As Attacks Against Asian Americans Spike, Advocates Call for Action to Protect Communities \(CNN\)](#)
- [Asian Americans like Me are Fighting Hate with Tradition \(CNN\)](#)